

EXERCISE 1: MATCHING TWO MAPS - ANSWERS

[<back to exercise 1](#)

Home
|
Exercises
:
Multilingual names,
minority names
|
1. Matching two maps

Google 2012	Greek Army Map 1927 romanized	Greek
Anatolí	Anatolon	Ανατολον
Ano Poróia	Ano Parogia	Ανω Παρογια
Fiska	Fyska (Planitsa)	Φυσκα (Πλανιτσα)
Iráklia	Kato Joumaya	Κατω Τζουμαγια
Lithótopos	Kayali (source:GeoNames)	Καγιαλη
Kamarotón	Kamaroto	Καμαροτο
Karperí	Elsani	Ελσανι
Káto Poróia	Kat. Porogia	Κατ. Πορογια
Káto Theodorákion	Kato Thodoráki	Κατω Θεοδωρακι
Kendrikón	Kentrikó (Snefcha)	Κεντρικο (Σνεφτοε)
Kerkíni	Kirkini	Κιρκινη
Kokkiniá	Kousovon	Κουσοβον
Makrinita	Matnitsa	Ματνιτσα
Mandrákion	Mandra	Μανδρα
Monokklisia	Ano Kamila	Ανω Καμηλα
Néa Tirolóī	Topálovon	Τοπαλοβασι
Platanakia	Shugova	Σουγκοβοι
Pondokeraséa	Pontoukrasiá (Papрати)	Ποντουκρασια (Παπρατι)
Provatas	Yenikoī , Neochorion	Νεοχωριον
Sérrai	Serrai	ΣΕΡΡΑΙ
Sidhirókastron	Demir-Hissar	ΔΕΜΙΡ ΙΣΣΑΡ
Skotoússa	Prosnik (Skotousa)	Προσνικ (Σκοτουςα)
Triás	Touritsa (source: GeoNames)	Τρουϊτσα
Valterón	Barakli	Μπαρακλη
Vamvakiá	Neoliani (source: GeoNames)	Νεβολιανη
Váthi	Ragian (Vathi) (GeoNames)	Ραγιαν (Βαθη)
Virónia	Haji-Beilik	Χαζη-Μπειλικι
Xirotopos	Mirtati (source: GeoNames)	Μιρτατι
Zevgolatíon	Dragos	Δραγος

It is not easy to base any conclusions on so small a corpus of names, but it is at least clear that if double names were rendered on the 1927 map, these have disappeared now, leaving only the Greek versions. **Turkish names** (Haji-Belik, Elsani, Kayali, Demir-Hissar) have disappeared likewise as did some **Slavish names** (Matnitsa, Planitsa).